



Transit NXT Evolution

Von „Service Pack 0“ bis Service Pack 12

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

April 2009: Transit NXT „Service Pack 0“

- ▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:
 - DTP: InDesign CS3, FrameMaker 9
- ▲ Zusätzlich unterstützte Terminologie-Datenbank:
 - MySQL Version 5.x
- ▲ Umsetzung von Anwenderwünschen für:
 - Installation und Setup
 - Segmentfilter
 - Alignment
 - Transit-Editor
 - Referenzbasierte Rechtschreibprüfung

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2009: Transit NXT Service Pack 1

- ▲ Zusätzliche Oberflächensprachen:
 - Chinesisch
 - Spanisch
 - Japanisch
- ▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:
 - DTP: QuarkXPress 7
- ▲ Projekt-Handling:
 - Unterstützung von UNC-Namen im Projekt-Browser

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2009: Transit NXT Service Pack 1 (Forts.)

▲ Umsetzung von Anwenderwünschen für:

- Installation
- Statistiken
- Transit-Editor
- Rollenkonzept
- Terminologie-Filter
- Alignment-Projekte
- Review-Prozesse

▲ Zusätzliche Arbeitssprache:

- Khmer

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Dezember 2009: Transit NXT Service Pack 2

- ▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:
 - XML: DITA-Format

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2010: Transit NXT Service Pack 3

- ▲ **Zusätzlich unterstützte Dateiformate:**
 - MS Office: Word 2007, Excel 2007, PowerPoint 2007
 - DTP: InDesign CS5, QuarkXPress 8, QuarkXPress 8.1
- ▲ **Zusätzlich unterstützte Terminologie-Datenbank:**
 - MS SQL Server 2008
- ▲ **Projektverwaltung:**
 - Beliebige Standardordner für Projektdaten festlegen
- ▲ **Report Manager:**
 - Separate Auswertung von Internal Repetitions

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2010: Transit NXT Service Pack 3 (Forts.)

▲ Transit-Editor:

- Zusätzliche Filteroptionen für Internal Repetitions

▲ Qualitätssicherung:

- Satzendezeichen prüfen
- Nicht zu übersetzende Zeichenketten prüfen
- Ausnahmen für Prüfung auf unbearbeitete Segmentteile erlauben
- Ausnahmen für Terminologie-Prüfung erlauben
- Beim Bestätigen von Segmenten Leerzeichen/Satzendezeichen prüfen

▲ Benutzerrollen:

- Benutzerrollen mit Passwort schützen
- Nicht verwendete Funktionsgruppen ausblenden

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2010: Transit NXT Service Pack 3 (Forts.)

▲ Terminologie:

- Zusätzliche Optionen für terminologische Hintergrundsuche
- Terminologie aus Markup in Wörterbuch übernehmen
- TMX-Dateien importieren und exportieren
- Zusätzliche Filteroptionen für Terminologie
- Zusätzliche Filteroptionen beim Terminologie-Import/-Export
- Beim Zusammenführen von Terminologie-Beständen mehrere Sprachen zur Synchronisierung verwenden

▲ Alignment-Projekte:

- Erweiterte Navigation

▲ QuarkXPress-Projekte:

- Stapelverarbeitung für Konvertierung und PDF-Erzeugung
- Erweiterte XTension XGate 7

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Januar 2011: Transit NXT Service Pack 4

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- MS Office: Word 2010, Excel 2010, PowerPoint 2010
- DTP: Quicksilver 3.5

▲ Transit-Editor:

- Zielsprachliche Vorschau mit dynamisch erzeugten Dokumenten
- Vorschau für Word und PowerPoint direkt im Transit-Editor
- Vorschau für Word, Excel und PowerPoint in der jeweiligen Office-Anwendung

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Dezember 2011: Transit NXT Service Pack 5

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- Projektaustausch: XLIFF-Pakete erzeugen (in Verbindung mit STAR CLM)
- DTP: FrameMaker 10, InDesign CS5.5, QuarkXPress 9 bis 9.1
- Software-Lokalisierung: DLL-Dateien auf WPF-Basis

▲ Zusätzlich unterstützte Terminologie-Datenbank:

- MS SQL Server 2008 R2 Express SP1

▲ Zusätzlich unterstützte MÜ-Systeme

▲ Qualitätssicherung:

- Qualitätsreports als Excel und HTML exportieren
- Qualitätsreports zur Navigation nutzen

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Dezember 2011: Transit NXT Service Pack 5 (Forts.)

▲ InDesign- und QuarkXPress-Projekte:

- Ausgeblendete Ebenen von der Übersetzung ausschließen
- Individuell festgelegte Ebenen von der Übersetzung ausschließen

▲ Segmentierung:

- Ausgangssprachliche Segmente teilen
- Ausgangssprachliche Segmente zusammenfügen

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

November 2012: Transit NXT Service Pack 6

▲ Zusätzlich unterstützte Systemumgebungen:

- Windows 8
- Windows Server 2012

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- DTP: InDesign CS6, QuarkXPress 9.2
- CAD: AutoCAD 2005 bis 2012

▲ Transit-Editor:

- Synchronisierte PDF-Anzeige auch für RTF-Dokumente

▲ Rechtschreibprüfung:

- Zusätzliche Rechtschreibprüfung mit OpenOffice-Wörterbüchern
- Wörterbücher für 80 Sprachen/Sprachvarianten automatisch installiert

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

November 2012: Transit NXT Service Pack 6 (Forts.)

▲ Vorübersetzung:

- Zusätzliches Priorisierungskriterium „Segmentstatus“

▲ Segmentierung:

- Erweitertes Handling virtuell verbundener Segmente

▲ Terminologie-Import:

- Mehrere Einträge für eine Sprache in einen Datensatz importieren
- Mehrere Untereinträge für eine Sprache in einen Datensatz importieren

▲ Zusätzliche Arbeitssprachen:

- Indien/Sri Lanka: Punjabi, Oriya, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Assamesisch, Marathi, Sanskrit, Sinhala

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2013: Transit NXT Service Pack 7

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- Office: OpenOffice, LibreOffice, IBM Lotus Symphony und weitere OpenDocument-Formate
- DTP: FrameMaker 11
- Untertitelung: SubRip- und Text-Dateien mit synchronisierter Wiedergabe im integrierten Multimedia-Viewer

▲ Zusätzlich unterstützte MÜ-Systeme:

- Google Translate
- iTranslate4.eu

▲ Systemintegration:

- Erweitertes Command Line Interface der optionalen CMD-Version
- Neues, optionales API (Application Programming Interface) mit Funktionsbibliothek für externe Applikationen

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2013: Transit NXT Service Pack 7 (Forts.)

▲ Transit-Editor:

- Anzeige der Sprachrichtung für multidirektionales Referenzmaterial
- Anzeige von Fußnoteninhalt/Indexeintrag direkt beim Verweis
- Anzeige zusätzlicher Markup-IDs
- Umfassende Transparenz und Qualitätskontrolle für MÜ-Vorschläge

▲ Rechtschreibprüfung:

- Zusätzliche Rechtschreibprüfung auf Basis des MS Office Spellers

▲ Vorübersetzung:

- Zusätzliches Priorisierungskriterium „Sprachrichtung“

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2013: Transit NXT Service Pack 7 (Forts.)

▲ XLIFF- und TTX-Projekte:

- XLIFF-Projekte mit Internal-Repetitions-Modus übersetzen
- Trados-TTX-Dateien mit Internal-Repetitions-Modus übersetzen

▲ Referenzmaterial:

- Projekt-Sprachpaare komfortabel und strukturiert im Dateisystem ablegen und archivieren

▲ TM-Container:

- Translation Memory im TM-Container ablegen
- Bewährter Ansatz in zusätzlicher Technologie
- Vollständige strukturelle und textuelle Kontextinformation bleibt erhalten

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

September 2013: Transit NXT Service Pack 7 (Forts.)

▲ Terminologie:

- Extraktion von Komposita und erweiterte Vorschlagsanzeige
- Zusätzliche Sprachen für die morphologische Suche: Deklinierte und konjugierte Formen in mehr als 80 Sprachen und Sprachvarianten
- Zusätzliche Optionen für Projektaustausch mit Wörterbüchern
- Erweitertes Datenmodell mit zusätzlichen Eintragstypen und Eintragsfeldern

▲ TMX-Export:

- Zusätzliche Segmentstatus bei TMX-Export berücksichtigen
- Aktuelles Projekt schnell und einfach exportieren

▲ Benutzerfreundlichkeit:

- Viele kleine Verbesserungen aus der Praxis, die Ihnen die Arbeit mit Transit erleichtern

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Januar 2015: Transit NXT Service Pack 8

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- Projektaustausch: SDL Trados
- Office: Word 2013, PowerPoint 2013, Excel 2013
- DTP: Adobe InDesign CC 2014, Adobe FrameMaker 12
- Untertitelung: WebVTT

▲ Zusätzlich unterstützte MÜ-Systeme:

- Editor-MÜ: MyMemory, Microsoft Translator
- Import-MÜ: STAR MT, Asia Online

▲ Projektaustausch:

- Zusätzliche Flexibilität und Effizienz
- Zusätzliche Projektinformationen
- Noch weniger Übersetzungsaufwand für PPF, XLIFF und SDLPPX

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Januar 2015: Transit NXT Service Pack 8 (Forts.)

▲ Transit-Editor:

- Geschützte Segmente ein-/ausblenden
- Navigation und Hervorhebung auf Basis von Filterkriterien
- Navigation auf Basis des Importstatus

▲ Qualitätssicherung:

- Prüfroutinen konfigurieren und wiederverwenden
- Nachverfolgbare Segmentrevisionen

▲ Terminologie:

- Wörterbuch-Statistiken über Datensätze und Spracheinträge
- GUIDs (Globally Unique Identifier) für Datensätze und Spracheinträge
- Erweiterte Dubletten-Kontrolle

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Januar 2015: Transit NXT Service Pack 8 (Forts.)

▲ Zusätzliche Arbeitssprachen:

- Sprachvarianten für Bosnisch und Serbisch
- Asiatische Sprachen: Armenisch, Burmesisch, Filipino und Laotisch
- Deutsch: Sprachvariante „Deutsch (Leichte Sprache)“

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

April 2016: Transit NXT Service Pack 9

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- Projektaustausch: MemoQ
- Office: Word 2016, PowerPoint 2016, Excel 2016, Visio 2013 bis 2016
- DTP: InDesign CC 2015, FrameMaker 2015
- CAD: AutoCAD 2013 bis 2016
- Mit SP9 Update 16: FrameMaker 2017

▲ Systemintegration:

- Zusätzlich unterstützte Datenbanken und Betriebssysteme
- Erweitertes Command Line Interface der optionalen CMD-Version

▲ Translation Memory:

- Erweiterte Funktionen zur TM-Pflege im Dateisystem
- Erweiterte Möglichkeiten im TM-Container
- Projektübergreifendes multidirektionales Translation Memory

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

April 2016: Transit NXT Service Pack 9 (Forts.)

▲ Transit-Editor:

- Zusätzliche Informationen in der Statuszeile
- Fuzzy Matches und MÜ-Vorschläge clever kombiniert

▲ Qualitätssicherung:

- Prüfung auf Übersetzungs- und Quellvarianten

▲ Terminologie:

- Zusätzlicher Typ von Querverweisen
- Erweitertes Datenmodell
- Multimediale Datenhaltung in Datenbank

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

April 2016: Transit NXT Service Pack 9 (Forts.)

▲ Zusätzliche Arbeitssprachen:

- Asiatische Sprachen: Tadschikisch, Paschtu und Dari
- Neuseeland: Maori
- Spanisch: Sprachvarianten „Spanisch (USA)“ und „Spanisch (International)“
- Bretonisch und Korsisch

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Mai 2018: Transit NXT Service Pack 10

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- Projektaustausch: SDL WorldServer
- DTP: InDesign CC 2018
- CAD: AutoCAD 2018

▲ Zusätzlich unterstützte MÜ-Systeme:

- DeepL Pro
- Microsoft Translator (als Azure-Service)

▲ Zusätzlich unterstützte Terminologie-Datenbank:

- MS SQL Server 2017

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Mai 2018: Transit NXT Service Pack 10 (Forts.)

▲ Qualitätssicherung:

- Qualitätsreport als Standardfunktion für Transit NXT Professional
- Zusätzliche Optionen für die Rechtschreibprüfung
- Meldung bei Übernahme unveränderter Fuzzy Matches

▲ Terminologie:

- Verwendungsbeispiele auch aus monolinguaem Material
- Erweitertes Datenmodell

▲ Systemintegration:

- Erweitertes Command Line Interface der optionalen CMD-Version

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Februar 2019: Transit NXT Service Pack 11

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- Microsoft Office 365
- DTP: InDesign CC 2019, FrameMaker 2019
- CAD: AutoCAD 2019

▲ Maschinelle Übersetzung mit DeepL Pro:

- Markup-Handling
- Automatische Segmentierungseinstellung

▲ Terminologie:

- Hervorhebung verwendeter Terminologie

▲ Zusätzliche Dienste für die Web-Suche:

- Leo, Larousse, Linguee, Woxikon, Corriere

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Juni 2019: Transit NXT Service Pack 12

▲ Zusätzlich unterstützte Dateiformate:

- Microsoft Office 2019

▲ Projektmanagement:

- Nicht übersetzten Segmente leer lassen

▲ Qualitätssicherung:

- Qualitätsbewertung nach J2450
- Prüfung auf unverändert übernommene Fuzzy Matches

▲ Transit-Editor:

- Zielsprachliche Anpassung von URLs in Hyperlinks
- Zielsprachliche Anpassung von Word-Feldeigenschaften
- Zusätzliche Tastenkombinationen für duale Konkordanzsuche und geschützte Leerzeichen

SP0 2009-04

SP1 2009-09

SP2 2009-12

SP3 2010-09

SP4 2011-01

SP5 2011-12

SP6 2012-11

SP7 2013-09

SP8 2015-01

SP9 2016-04

SP10 2018-05

SP11 2019-02

SP12 2019-07

Juni 2019: Transit NXT Service Pack 12 (Forts.)

▲ Web-Suche:

- Aufruf über Kontextmenü
- Zusätzlich unterstützte Dienste:
 - Wikipedia
 - Termium
 - Termdat
 - IATE

▲ Translation Memory:

- Zusätzliche Funktionen zur TM-Pflege
- Zusätzliche Optionen für TMX-Export

Bleiben Sie auf dem Laufenden!

Im Download-Bereich unserer Website finden Sie mehr Informationen über das aktuelle Service Pack:

- ▲ [Aktuelle Benutzerdokumentation](#)
- ▲ [Readme und Download des Service Packs](#)
- ▲ [Plug-ins, XTensions und weiteres Zubehör](#)

Die STAR Group ist weltweit in über 30 Ländern vertreten.

Ihre lokale STAR-Niederlassung finden Sie auf unserer Website im Bereich [Unternehmen | STAR Group weltweit](#).

STAR AG · Wiesholz 35 · 8262 Ramsen · Schweiz
www.star-group.net · info@star-group.net
Telefon +41 52 742 92 00 · Fax +41 52 742 92 92